



понедельник, 10 октября 2011
14:28:23



Самара
Темп. +17...+19°C
Ветер ЮВ 4...6м/с

ГЛАВНАЯ ВЛАСТЬ И ПОЛИТИКА МЫ. СТРАНА. МИР ЭКОНОМИКА И БИЗНЕС РЫНКИ ОБЩЕСТВО ГУБЕРНИЯ КУЛЬТУРА СПОРТ РЕКЛАМА

ПОИСК

Легкости перевода

Как выбрать словарь или переводчик для вашего компьютера



Расширенные версии программ-переводчиков включают несколько десятков словарей

Словарь нового поколения

Среди вариантов программ-словарей в «коробках» на прилавках магазинов наиболее широко представлены продукты компании ABBYY. Последняя линейка ABBYY Lingvo x5 включает в себя более 12,4 млн словарных статей и 220 словарей. В том числе собственной разработки и таких авторитетных издательств, как «Русский язык – Медиа», «Руссо», HarperCollins Publishers, полностью переработанные и обновленные издания New Oxford American Dictionary и Oxford Dictionary of English 2010 года. Помимо имеющихся словарей ABBYY Lingvo x5 дает возможность создавать собственные. Эту функцию оценят переводчики, которые регулярно работают с текстами в одной области: такие словари позволяют сохранить единство терминологии при переводе корпоративных материалов и специализированной документации. При наличии интернет-подключения ABBYY Lingvo x5 обеспечивает доступ к обширной онлайн-базе памяти переводов для английского, немецкого и французского языков. Программа показывает примеры современного употребления слов и словосочетаний в предложениях из художественной и технической литературы, законодательных и юридических документов, с интернет-сайтов. Покупатель может выбрать словарь ABBYY Lingvo x5 в одном из трех языковых вариантов: английский язык, 9 языков и 20 языков, а также домашнюю или профессиональную версию каждого из вариантов. Домашняя объединяет общие, учебные, грамматические, толковые словари и разговорники. В профессиональную версию входят все словари домашней, а кроме этого добавлены тематические словари, охватывающие самые востребованные направления – экономику, медицину, право, электронику, банковское дело, спорт и др. Однако при необходимости и пользователи домашней версии могут приобрести отдельно нужный им тематический словарь. Домашняя версия выпускается в коробке и в виде загружаемой версии. Профессиональная версия доступна в виде лицензий и загружаемых версий, тематические словари – только загружаемые. Самый дешевый и простой словарь линейки – это домашняя версия для английского языка стоимостью от 800 рублей. Он включает в себя 32 общелексических и толковых словаря для английского и русского языков. Профессиональная версия английского ABBYY Lingvo x5 содержит 74 словаря и стоит от 2600 рублей. В версию «9 языков» входят английский, русский, греческий, испанский, итальянский, немецкий, португальский, финский и французский языки. В домашнюю версию стоимостью от 1520 рублей включены 73 словаря, в профессиональную стоимостью от 2500 рублей – 162 словаря. Домашняя версия «20 языков» содержит 105 общелексических словарей и стоит от 2600 рублей, профессиональная включает 220 словарей и обойдется в сумму не меньше 3900 рублей.

Переводчик на жестком диске

В тех случаях, когда вам требуется перевод текстов целиком, а не значение отдельных слов, стоит обратить внимание на программы машинного перевода. Конечно, живого переводчика такие программы не заменят, однако они могут дать ему неплохой черновик для дальнейшей обработки, а пользователю, совершенно незнакомому с иностранным языком – понять общий смысл текста, например, письма от зарубежного партнера. Компания PROMT предлагает системы перевода текстов для 12 языков: английского, русского, немецкого, французского, испанского, итальянского, португальского, китайского в двух вариантах, украинского, латышского и польского. Для частных пользователей предлагается пять решений. Самое простое и дешевое из них – PROMT 4U версия 9.0 + словари. Это комплект программ, включающий в себя переводчик текстов и электронный словарь для быстрого перевода слов по 80 тематикам для англо-русского и русско-английского направлений стоимостью от 720 рублей. Более широкая комплектация PROMT 4U версия 9.0 Гигант включает в себя 110 словарей шести европейских языков: английского, русского, немецкого, французского, испанского, итальянского и на сайте производителя стоит 970 рублей.

Даже профессиональный переводчик не обходится без словарей, что уж говорить о студентах или просто о людях, владеющих иностранным языком на среднем уровне. Но в наш век компьютерных технологий немногие захотят тратить время на перелистывание толстых бумажных томов. Проще купить специальную программу, которая не только облегчит задачу поиска нужного слова, но и станет незаменимым помощником при изучении языка, предложив специальные уроки и упражнения.

Автор: Татьяна МОРДВИНЦЕВА
Дата: 31.08.2011

[Версия для печати](#)

[Переслать статью](#)

Ранее на эту тему

- [«Младшие братья»](#)
- [Незаметный и тихий](#)
- [Эволюция, а не революция](#)
- [Android в моде](#)
- [Новый софт](#)
- [Консольное меню](#)
- [Vobcat против Atom](#)
- [Вкушение серых яблок](#)
- [Вместо «пятерки» – 4S](#)
- [Удобный формат](#)

Другие материалы этого автора

- [Вместо «пятерки» – 4S](#)
- [Ручки, ножи, огуречик...](#)
- [Идеальный кадр](#)
- [Звук для «самых маленьких»](#)
- [Mozart со вкусом Mango](#)
- [Все идет по плану](#)
- [На страже тока](#)
- [Мэри Поппинс на батарейках](#)
- [Будущее по версии IFA](#)
- [«Младшие братья»](#)

АРХИВ

Октябрь 2011

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
26	27	28	29	30	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	1	2	3	4	5	6

Последние статьи

- [Низкий поклон](#)
- [Не хватило доказательств](#)
- [Кадровые перестановки](#)
- [В формате правовой поддержки](#)
- [Проблемы роста](#)

Новости

- [12:48] В тольяттинском "УММ" неправильно хранили отходы
- [12:40] У "Самара-Меркурия" больше не отнимают землю под паркинг возле ТЦ "Аврора"
- [12:39] Чиновник из Жигулевска, скрывший продажу своего автомобиля, выплатит штраф
- [12:37] На Красной Глинке выявили самовольно проложенные тепловые сети
- [12:21] "Гагаринец" может лишиться площадки в Кировском районе
- [12:01] Производитель комплектующих для Lada Granta "Сатурно-ТП" ищет нового инвестора
- [11:56] Архиепископ Сергей утвержден в должности настоятеля монастыря в с. Винновка
- [11:51] Учредитель компании "Юпитер" выставил организацию на продажу

Более «навороченный» вариант покупки – PROMT Standard 9.0 – быстрый перевод текстов с возможностью настройки для управления качеством перевода. Пользователь может самостоятельно создавать дополнительные словари по тем областям, в которых он работает. Он также поставляется в двух комплектациях: англо-русско-английской за 3600 рублей и Гигант (6 языков) за 6800 рублей. Бизнес-решение PROMT Professional 9.0 позволит не только переводить документы, сайты или сообщения, но и создавать и объединять корпоративные базы переведенных текстов, что удобно при работе с типовыми документами. Этот вариант продается только в комплектации Гигант (шесть европейских языков) и стоит 18 тыс. рублей.

[Наверх](#)

Оцените прочитанный материал

Ваш комментарий:

[Войдите](#) или [зарегистрируйтесь](#)

Войти через     

[О нас](#) | [Контакты](#) | [Карта сайта](#) | [RSS каталог](#)
| [Подписка](#) | [Партнерам](#)

При полном или частичном использовании текстовых материалов, фотографий и иной информации гиперссылка на www.vkonline.ru обязательна.

Адрес для писем: vk@vkonline.ru Реклама в «ВК» и на сайте: reklama@vkonline.ru
Волжская Коммуна. ВК онлайн Copyright © 2011. Все права защищены.

Техническая поддержка: КВАНТ

